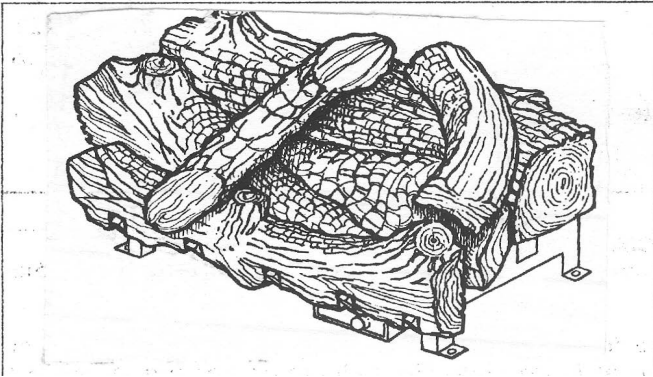


INSTRUCTIVO DE INSTALACION Y MANUAL DEL PROPIETARIO

Calefactor Ventilado/No-Ventilado



Este aparato puede ser instalado en un lugar permanentemente ubicado, casa móvil, casa donde no se prohíba su instalación.

Este aparato sólo es para el uso con el tipo de gas indicado en la placa de identificación. Este aparato no es convertible para uso con otros gases.

ADVERTENCIA: Si la información de este instructivo no se sigue al pie de la letra, puede ocasionar incendios o explosiones causando daños materiales, lesiones o la muerte.

- No guarde ni use gasolina u otros líquidos y gases inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.
- **QUE HACER SI HUELE A GAS**
 - No encender ningún aparato.
 - No tocar ningún interruptor. No usar ningún teléfono en su edificio.
 - Llamar inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
 - Si no localiza a su proveedor de gas, llame a los bomberos.
- La instalación y servicio deben ser realizados por un instalador o agencia de servicio calificados o por el proveedor de gas.

CALEFACTOR DE LEÑOS DE GAS NO-VENTILADO O APARATO DECORATIVO VENTILADO MODELOS

MILIVOLTIOS

MANUAL

VALVULA MANUAL
VALVULA MINI VOLTAJE

GAS NATURAL /
PROPANO : GAS
NATURAL /
PROPANO

MODELOS:

VL-18/24/30M-1
VL-18/24/30MV-1
VFYR 16/18/24/30
VFYM 16/18/24/30

ENTRADA EN VIGOR
ENERO 2007

INSTALADOR: Deje este manual con el aparato.

CONSUMIDOR: Guarde este manual para futura referencia.

Este es un calefactor de gas no-ventilado. Usa el aire (oxígeno) de la habitación en donde se instala. Deben hacerse provisiones para una combustión adecuada y aire de ventilación. Consulte la página 7.

ADVERTENCIA: Si el aparato no se instala, opera y mantiene de acuerdo a las instrucciones del fabricante, puede exponerle a sustancias combustibles o de combustión que pueden ocasionar la muerte o enfermedades severas.

VAPOR DE AGUA: UN DERIVADO DE CALEFACTORES DE CUARTO NO- VENTILADOS

El vapor de agua es un derivado de la combustión de gas. Un calefactor de cuarto no-ventilado produce aproximadamente 1 onza (30ml) de agua por cada 1,000 BTU (.3KW) de entrada de gas por hora. Consulte la página 6.

TABLA DE CONTENIDOS

Sección	Página
Información Importante de Seguridad.....	3
Información de Seguridad para Usuarios de Gas LP.....	4
Introducción.....	5
Información General.....	6
Vapor de Agua: Un derivado de calefactores no-ventilados.....	6
Provisiones de aire para combustión y ventilación adecuada.....	7
Áreas Libres.....	7-8
Material Combustible.....	9
Preparación del Hogar.....	9
Instalación como aparato ventilado.....	10
Antes de instalar completamente el aparato.....	10
Suministro de Gas.....	11
Colocación de brasas resplandecientes y piedras de lava.....	12
Instrucciones de operación/Apariencia de la llama.....	12
VFSR-(16, 18, 24, 30) Instrucciones de encendido.....	13
VFSV-(16, 18, 24, 30) Instrucciones de encendido.....	14
VFSM-(18, 24, 30) Instrucciones de encendido.....	15
Características de la llama del piloto y	16-17
Limpieza y Servicio.....	17
Cableado.....	18
Guía de Solución de Problemas.....	19
Lista de Partes.....	20
Ilustración de Partes.....	21
Cómo ordenar refacciones.....	21
Notas de Servicio.....	22-23

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

- Un calefactor de cuarto no-ventilado que tiene un índice de consumo de más de 6,000 Btu por hora no debe instalarse en un cuarto de baño
- Un calefactor de cuarto no-ventilado que tiene un índice de consumo de más de 10,000 Btu por hora no debe instalarse en un cuarto de baño o en una recámara.
- Nunca queme combustibles sólidos en el hogar donde esté instalado el juego de leños de gas.
- Debido a altas temperaturas el aparato debe situarse lejos del tránsito así como de muebles y cortinas.
- No debe colocar ropa o cualquier otro material inflamable sobre el aparato o cerca de éste.
- Niños y adultos deben estar alertas a los peligros de las superficies de altas temperaturas y deben alejarse para evitar quemaduras o incendiado de ropa.
- Niños pequeños deben ser supervisados cuidadosamente cuando estén en el mismo cuarto.
- Esta unidad cumple con ANSI Calefactores No-Ventilados y también cumple con ANSI Z21.60 Aparatos Decorativos Ventilados para Hogares de Combustible Sólido. Las regulaciones locales o estatales pueden permitir el uso de este aparato sólo en una configuración ventilada. Consulte sus códigos estatales o locales.
- La instalación correcta de los leños, la ubicación apropiada del calefactor y la limpieza anual son necesarias evitar problemas potenciales con la ceniza. Cuando la ceniza sea resultado de instalación impropia o de mal funcionamiento, puede establecerse en superficies fuera del hogar.
- Evite cualquier ráfaga que altere los patrones de llama del quemador. No permita que los abanicos soplen directamente en el hogar. No ponga a un soplador dentro del área del quemador. Los abanicos de techo pueden crear ráfagas que alteran los patrones de la llama ocasionando cenizas y quemado impropio..
- ADVERTENCIA: No permita que los abanicos soplen directamente al hogar. Evite cualquier ráfaga que altere los patrones de las llamas.
- ADVERTENCIA: No use insertos de soplador, de intercambiador de calor o ningún otro accesorio no aprobado para usar con este aparato.
- La revisión y limpieza periódica del sistema de ventilación del hogar, incluyendo la frecuencia de las mismas debe ser hecha por una agencia calificada.
- La instalación debe cumplir con regulaciones locales, o en su ausencia, con el Código Nacional de Gas Combustible, ANSI Z223.1/NFPA54.
- NOTA: La instalación y reparación deben ser hechas por una persona de servicio calificada. El aparato debe inspeccionarse antes del uso y por lo menos una vez al año por una persona de servicio calificada. Puede requerirse limpieza más frecuente debido a la pelusa excesiva de alfombras, ropa de cama, etc. Es indispensable que los compartimientos del control, quemadores y pasadizos de aire circulantes del aparato se mantengan limpios.
- Si se quita cualquier pantalla de protección durante el servicio, ésta se debe volver a colocar antes de usar el aparato. Proporcione suficiente aire para la combustión y ventilación.
- NO obstruir el flujo de aire de ventilación y combustión.
- Mantenga despejadas las aperturas de aire a la cámara de combustión y mantenga accesiblemente despejada el área para el servicio y funcionamiento apropiado. NUNCA obstruya la apertura delantera del aparato.
- Un calefactor no-ventilado creado para instalación en un hogar de combustible sólido debe cumplir con las siguientes instrucciones:
- Debe haber una pantalla de protección cuando el aparato esté en funcionamiento y a menos que se hagan otras provisiones para aire de combustión, la pantalla deberá tener apertura (s) para la entrada de aire de combustión.
- No deben quemarse combustibles sólidos en un hogar de ladrillo o prefabricado en donde esté instalado el calefactor no-ventilado.
- Si hay puertas de vidrio, deberán estar completamente abiertas durante el funcionamiento del aparato.
- Cualquier ducto de aire externo o vertederos de ceniza del hogar deberán estar cerrados al momento de la instalación.
- ADVERTENCIA: El no mantener limpias las principales aperturas de aire del quemador puede ocasionar cenizas y daños a propiedad.
- ADVERTENCIA: Antes de la instalación en un hogar de combustible sólido, un limpiador de chimeneas calificado debe limpiar el hollín, creosota, cenizas y pintura suelta del tiro y hogar de la chimenea.

ADVERTENCIA

Cuando el calefactor se usa sin aire adecuado de combustión y ventilación, puede producir MONÓXIDO DE CARBONO, un gas inodoro y venenoso.

No instale el calefactor hasta que se hagan todas las provisiones necesarias para garantizar aire de combustión y ventilación. Consulte las instrucciones escritas proporcionadas con el calefactor para información acerca de aire de ventilación y combustión. En ausencia de tales instrucciones, consulte el Código Nacional de Gas Combustible o regulaciones locales

Este calefactor está equipado con un SISTEMA DE SEGURIDAD DEL PILOTO diseñado a apagar el calefactor si no hay suficiente aire fresco

NO INTERVENGA CON EL SISTEMA DE SEGURIDAD DEL PILOTO

Si el calefactor de apaga, no lo vuelva a encender hasta que haya aire fresco. Si el calefactor continúa apagándose, déle servicio. Mantenga el quemador y el compartimiento de control limpios.

LA INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO PUEDE OCASIONAR LA MUERTE

Los síntomas tempranos de intoxicación por monóxido de carbono se parecen al resfriado con dolores de cabeza, mareos y/o náusea. Si tiene estos síntomas, el calefactor puede estar funcionando inadecuadamente. ¡Tome aire fresco inmediatamente! Dé servicio al calefactor.

Algunas personas – mujeres embarazadas, personas con enfermedades cardíacas o pulmonares, anemia, o aquellos bajo la influencia del alcohol, aquellos en altitudes elevadas - son más susceptibles al monóxido de carbono que otros.

El sistema de seguridad del piloto percibe el agotamiento de oxígeno en su ubicación. Si este calefactor está instalado en una estructura de alta dimensión vertical, existe la posibilidad que el suministro de oxígeno en los niveles más altos sea menor que en el calefactor. En esta situación, un ventilador que ayude a circular el aire en la estructura minimizará este efecto. El uso del ventilador, también mejorará el nivel de confort en la estructura. Cuando se use un ventilador para circular el aire, debe estar ubicado de tal manera que el aire no sople directamente al quemador.

INFORMACION DE SEGURIDAD PARA USUARIOS DE GAS LP

El propano (LP) es un gas inflamable que puede causar incendios y explosiones. En su estado natural, el propano es inodoro e incoloro. Tal vez no conozca todas las siguientes precauciones de seguridad que pueden protegerle a usted y a su familia de un accidente. Léalos cuidadosamente ahora y

después repáselos punto por punto con los miembros de su casa. En una emergencia, la seguridad de todos dependerá de saber qué hacer exactamente. Si después de leer la siguiente información, cree necesitar más información, contacte a su proveedor de gas.

ADVERTENCIA DE OLOR A GAS LP

En caso de una fuga de gas, usted podrá percibir el gas debido al olor que se le pone al gas LP

¡Esa es la señal de hacer algo inmediatamente!

- No opere los interruptores eléctricos, no encienda fósforos ni use el teléfono. No haga nada que pueda encender el gas
- Saque a todos del edificio, vehículo, remolque o área. Haga eso INMEDIATAMENTE.
- Cierre todos los tanques de gas o válvulas de suministro de cilindros.
- El gas LP es más pesado que el aire y puede establecerse en áreas bajas como los sótanos. Si sospecha de una fuga de gas, aléjese de los sótanos y de otras áreas bajas. Quédese afuera hasta que los bomberos los declaren

lugares seguros.

- Use el teléfono de su vecino y llame a una persona especializada de servicio de gas LP y a los bomberos. Aún cuando ya no huela a gas, no vuelva a encenderlo. No vuelva a entrar al edificio, vehículo, remolque o área.
- Finalmente, deje que el técnico del gas y los bomberos revisen la fuga de gas. Deje que ventilen el área antes de que usted regrese. Las personas de servicio especializado de Gas LP deben reparar la fuga, y revisar los aparatos de gas y encenderlos.

SI NO DETECTA NINGUN OLOR – DESVANECIMIENTO DE OLOR

Algunas personas no pueden oler bien. Algunas personas no pueden oler el olor del químico puesto en el gas. Usted debe averiguar si usted puede detectar el olor en el propano. El fumar puede disminuir su habilidad de oler. Estar alrededor de un olor durante un tiempo puede afectar su sensibilidad o habilidad de descubrir ese olor. A veces otros olores en el área encubren el olor de gas. Las personas pueden no percibir el olor a gas o sus mentes están en algo más. Pensar en oler a gas puede ayudarle a percibir el olor.

El aromatizante del gas LP es incoloro, y puede desvanecerse bajo algunas circunstancias. Por ejemplo, si hay una fuga subterránea, el movimiento del gas a través de la tierra puede

filtrar el olor. El aroma en el gas LP también está sujeto a oxidación. Este desvanecimiento puede ocurrir si hay óxido dentro del tanque de almacenamiento o en las tuberías de gas.

El olor del el gas puede absorberse en las paredes, muros y otros materiales y tejidos en un cuarto. Eso sacará algo del olor del gas, reduciendo su intensidad.

El gas LP puede estratificar en un área cerrada y la intensidad de olor puede variar a diferentes niveles. Ya que es más pesado que el aire, puede haber más olor en niveles más bajos. Siempre sea perceptivo al olor más ligero de gas. Si descubre cualquier olor, trátelo como una fuga severa. Actúe inmediatamente como se instruyó antes.

ALGUNOS PUNTOS A RECORDAR

- **Aprenda a reconocer el olor de gas LP.** Su distribuidor de gas LP local puede darle un folleto de "Rascar y Oler". Utilícelo para saber a qué huele el propano. Si sospecha que su gas LP tiene un olor débil o anormal, llame a su distribuidor de gas LP.
- Si usted no está capacitado, no encienda pilotos, no realice el servicio, ni haga ajustes a los aparatos de gas LP. Si usted está capacitado, conscientemente piense en el olor de gas LP antes y mientras encendiendo pilotos o realizando el servicio o haciendo ajustes.
- A veces un sótano o una casa cerrada tienen un olor mohoso que puede cubrir al olor a gas. No intente encender los pilotos, realizar el servicio, o hacer los ajustes en un área donde las condiciones sean tales que no pueda percibir el olor si ha habido una fuga de gas.
- El desvanecimiento de olor debido a la oxidación por moho o adsorción en las paredes de nuevos cilindros y tanques es posible. Por consiguiente, las personas deben estar particularmente alertas y cuidadosas cuando se ponen nuevos tanques o cilindros en servicio. El desvanecimiento de olor puede ocurrir en los nuevos tanques o en tanques

reinstalados, si están llenos y se dejan asentados por periodos muy largos antes de rellenar los cilindros y tanques que han estado fuera de servicio durante un tiempo pueden desarrollar óxido interior que causará que el olor desvanezca. Si se sospecha de tales condiciones, haga prueba periódica de olfateo. **Si tiene cualquier pregunta sobre el olor del gas, llame a su distribuidor de gas LP. Una prueba periódica de olfateo es una buena medida de seguridad bajo cualquier condición.**

- Si en cualquier momento no percibe el olor a y cree que debe percibirlo, asuma que tiene una fuga. Entonces tome la misma acción inmediata recomendada en el caso que usted detecta el olor a gas.
- Si se queda completamente sin gas (el recipiente no está bajo ninguna presión de vapor), cierre la válvula del tanque inmediatamente. Si la válvula del recipiente está abierta, éste puede atraer un poco de aire a través de las aperturas del piloto. Si esto ocurre, puede causar nuevas oxidaciones interiores. Si la válvula queda abierta, entonces trate el recipiente como un nuevo tanque. Siempre esté seguro que su recipiente esté bajo presión de vapor apagándolo antes de que esté completamente vacío o rellenándolo antes de que esté completamente vacío.

INTRODUCCIÓN

IMPORTANTE: Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de empezar la instalación. Si no sigue estas instrucciones de instalación, puede ocasionar un riesgo de incendio y anulará la garantía. Guarde este manual para futura referencia. Por favor lea este manual antes de instalar y usar el aparato.

Instrucciones al Instalador

1. Dejar el manual con el propietario después de la instalación.
2. Hacer que el propietario llene y envíe la tarjeta de garantía proporcionada con el aparato.
3. Enseñara al propietario a encender y operar el aparato,

Siempre consulte a las autoridades correspondientes para conocer las regulaciones, códigos u ordenanzas a las que esté sujeta la instalación de un aparato de este tipo.

Este aparato puede ser instalado en un lugar permanentemente ubicado, casa móvil, casa donde no se prohíba su instalación.

Este aparato sólo es para el uso con el tipo de gas indicado en la placa de identificación. Este aparato no es convertible para uso con otros gases.

Nueva Instalación

Modelo VFSV – la variable no funciona -ON (encendido) es OFF (apagado) / OFF (apagado) es ON (encendido) los cables en la parte trasera del receptor están al revés.

No se deben quemar combustibles sólidos en el hogar donde esté instalado el aparato.

Un aparato decorativo ventilado sólo debe ser instalado en un una chimenea con hogar y tiro contruidos de material incombustible.

Cualquier alteración al diseño original; instalación alterna a la mostrada en estas instrucciones o uso con un tipo de gas no recomendado en la placa de identificación serán responsabilidad de la persona y compañía que hacen la alteración.

Importante

Toda correspondencia debe especificar número del modelo, numero de serie, y tipo de gas.

Aviso: Durante el uso inicial de los leños y ramas usted percibirá un olor mientras los leños y ramas se curan

Aviso: Durante el funcionamiento inicial de este aparato, la pintura se quemará y saldrá humo. Para evitar accionar alarmas de incendio, ventile el cuarto en donde está instalada la unidad.

ADVERTENCIA: Este aparato sólo es para la instalación en un hogar de combustible sólido o en una caja cerrada para fuego no ventilada. Ha sido diseñado para estas instalaciones. Excepción: NO instale este aparato en un hogar prefabricado que indique que no debe ser usado con leños de gas no ventilados.

ADVERTENCIA: Cualquier alteración a este aparato o a sus controles puede ser peligroso. La instalación incorrecta o el mal uso del aparato pueden causar lesiones severas o muerte por incendio, quemaduras, explosión o intoxicación por monóxido de carbono.

Instalaciones de Gas Well head

Algunos proveedores de gas utilizan “well head” gas. Esto puede afectar los Btu de salida de la unidad. Contacte a la compañía de gas para obtener los índices caloríficos. Llame al productor de gas antes de cambiar el tamaño del orificio.

ACCESORIOS

Descripción		Color
Para usar con modelos VFSV, VFMS y VFSS		
EK-1	Juego de brasas	
ELH-1	Capucha de hogar para leños no-ventilados	Negro
ELH-2	Capucha de hogar para leños no-ventilados	Cobre
Sólo para uso con modelos VFSS		
FRBC	Capucha de hogar para leños no-ventilados	
FRBTC	Control remoto de baterías con termostato	
FREC	Control remoto eléctrico	
FWS	Interruptor de pared	
TMV	Termostato de pared, interruptor de milivoltios	

ESPECIFICACIÓN DE PRODUCTOS

Gas Natural				Gas Propano		
	Variable	Milivoltio	Manual	Variable	Milivoltio	Manual
Presión de regulador	3.5" W.C.	3.5" W.C.	6.0" W.C.	10.0" W.C.	10.0" W.C.	10.0" W.C.
Presión de entrada de gas	Max. 10.5" W.C.	10.5" W.C.	10.5" W.C.	13.0" W.C.	13.0" W.C.	13.0" W.C.
	Min. 5.0" W.C.	5.0" W.C.	7.0" W.C.	11.0" W.C.	11.0" W.C.	11.0" W.C.

Modelo	Gas	Tipo de Válvula	BTUH Max	BTUH Med	BTUH Min
VFSV-16	Natural	Variable	25,000		17,500
VFSV-16	Propano	Variable	22,500		15,750
VFSR-16	Natural	Milivoltio	25,000		17,500
VFSR-16	Propano	Milivoltio	22,500		15,750
VFSV-18	Natural	Variable	32,000		19,000
VFSV-18	Propano	Variable	32,000		19,000
VFSR-18	Natural	Milivoltio	32,000		22,000
VFSR-18	Propano	Milivoltio	32,000		22,000
VFSM-18	Natural	Manual	32,000	27,000	22,000
VFSM-18	Propano	Manual	32,000	27,000	22,000
VFSV-24	Natural	Variable	36,000		20,000
VFSV-24	Propano	Variable	36,000		20,000
VFSR-24	Natural	Milivoltio	36,000		25,000
VFSR-24	Propano	Milivoltio	36,000		25,000
VFSM-24	Natural	Manual	36,000	27,000	22,000
VFSM-24	Propano	Manual	36,000	27,000	22,000
VFSV-30	Natural	Variable	38,000		20,000
VFSV-30	Propano	Variable	38,000		20,000
VFSR-30	Natural	Milivoltio	38,000		26,000
VFSR-30	Propano	Milivoltio	38,000		26,000
VFSM-30	Natural	Manual	38,000	27,000	22,000
VFSM-30	Propano	Manual	38,000	27,000	22,000

INFORMACIÓN GENERAL

Este es un calefactor de gas no-ventilado. Usa el aire (oxígeno) de la habitación en donde se instala. Deben hacerse provisiones para una combustión adecuada y aire de ventilación.

Mantenga el área libre y despejada de material combustible, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables.

Los calefactores de gas no-ventilados son calefactores suplementarios. No están hechos para ser la principal fuente de calentamiento. El vapor de agua producido por un calefactor no-ventilado puede causar problemas de humedad en una casa cuando se usa continuamente por periodos largos.

Durante la manufactura, fabricación y envío, varios componentes de este aparato han sido tratados con ciertos aceites, películas o pegamentos. Estos pegamentos no son dañinos pero pueden producir humos y olores molestos durante el funcionamiento inicial del aparato, posiblemente causando dolores de cabeza, irritación de ojos o pulmones. Éste es un suceso temporal normal.

La operación inicial de funcionamiento debe durar de 2 a 3 horas con el quemador en lo más alto. Proporcione máxima ventilación abriendo ventanas o puertas para que los olores se disipen. Cualquier olor que permanezca después de esta operación inicial será ligero y desaparecerá con el uso continuo.

Este aparato no debe usarse con las puertas de vidrio cerradas. Esto puede ocasionar que se apague el piloto y ceniza fuera del hogar. No use este calefactor si cualquiera de sus partes ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el aparato y reemplazar cualquier parte del sistema de control y cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.

ADVERTENCIA: Este aparato está equipado para gas natural o propano. No se permite la conversión.

Antes de iniciar

Inspeccione cuidadosamente que los contenidos no estén dañados. Si cualquiera de las partes está extraviada o dañada, notifique inmediatamente al distribuidor a quien le compró el aparato. No intente instalar ninguna parte a menos de que todas las partes se encuentren en buenas condiciones.

Asegúrese que haya recibido todas las partes:

Revise su lista de empaque para verificar que haya recibido todas las partes en la lista. Debe tener lo siguiente:

- La reja de leño de gas / la armazón del quemador.
- 2 tornillos de albañilería para anclaje y 2 tornillos de 10 x 1/2" para anclaje en hoja de meta.

- Bolsa de plástico con brasas resplandecientes (lana mineral) para cubrir el quemador.
 - Bolsa de plástico con piedras de lava.
 - Ensamblaje del interruptor de leños – modelos VFSR
 - Paquete de control remoto – modelos VFSV
- Calefactor controlado por milivoltios diseñado para ser utilizado con dispositivos opcionales para funciones de ON/OFF (encendido/apagado).
- Interruptor de pared o termostato con cable.
 - Control remoto con interruptor ON/OFF (encendido/apagado) o termostato.

Tome el armazón de leños sólo por la reja y las patas.

No levante la unidad por el quemador.

Se recomienda usar guantes al manejar los leños para prevenir irritación de la piel. Los leños son frágiles – Maneje con cuidado.

Agencia Instaladora Calificada

La instalación y reemplazo de tuberías de gas, equipo o accesorios de gas así como la reparación y servicio del equipo deberán ser realizados por una agencia calificada. "El término agencia calificada" significa cualquier individuo, empresa, corporación o compañía que personalmente o a través de un representante esté comprometido y sea responsable para (a) la instalación o reemplazo de tuberías de gas o (b) la conexión, instalación, reparación o servicio de equipo; que tenga experiencia en el tal trabajo y conozca todas las precauciones requeridas y haya cumplido con todos los requisitos de las autoridades competentes.

La instalación y las provisiones para combustión y ventilación debe cumplir con el *Código Nacional de Gas Combustible, ANSI Z223.1/NFPA54** Código de Instalación de Canadá *CAN/CGA B149*
**Disponible del American National Standards Institute, Inc. 11 West 42nd St., New York, N.Y. 10018*

Altitudes Elevadas: Para altitudes / elevación de más de 2,000 pies, los índices de consumo deberán reducirse un 4% por cada 1,000 pies sobre el nivel del mar. Consulte al fabricante.

VAPOR DE AGUA: UN DERIVADO DE CALEFACTORES NO-VENTILADOS

El vapor de agua es un derivado de la combustión de gas. Un calefactor de cuarto no-ventilado produce aproximadamente 1 onza (30ml) de agua por cada 1,000 BTU (.3KW) de entrada de gas por hora.

Los calefactores no-ventilados deben usarse como calor suplemental (un cuarto) y no como la fuente primaria de calor (toda una casa). En la mayoría de las aplicaciones de calor suplemental, el vapor de agua no ocasiona problemas. En la mayoría de las aplicaciones, el vapor de agua mejora la atmósfera de baja humedad experimentada durante la época de frío.

Los siguientes pasos ayudarán a que el vapor de agua no se vuelva un problema:

1. Asegúrese que el calefactor sea del tamaño adecuado para la aplicación, incluyendo suficiente aire de combustión y de circulación.
2. Si experimenta alta humedad, use un deshumidificador para disminuir el contenido de vapor en el aire
3. No use un calefactor no-ventilado como la fuente primaria de calor (toda una casa).

PROVISIONES DE AIRE PARA COMBUSTIÓN Y VENTILACIÓN ADECUADAS

Este calefactor no debe ser instalado en un espacio confinado a menos que se hayan hecho provisiones para garantizar aire para la combustión y ventilación adecuadas.

El Código Nacional de Gas Combustible define un espacio confinado como un espacio cuyo volumen es de menos de 50 pies cúbicos por 1,000 Btu por hora (4.8m³ por kw) de índice de entrada de gas acumulado de todos los aparatos instalados en ese espacio. Un espacio no confinado es aquel cuyo volumen es mayor de 50 pies cúbicos por 1,000 Btu por hora (4.8m³ por kw) de índice de entrada de gas acumulado de todos los aparatos instalados en ese espacio. Los cuartos que comunican directamente con el espacio en donde están instalados los aparatos, a través de aperturas sin puertas, son considerados una parte del espacio no confinado.

Edificio Extraordinariamente Cerrado

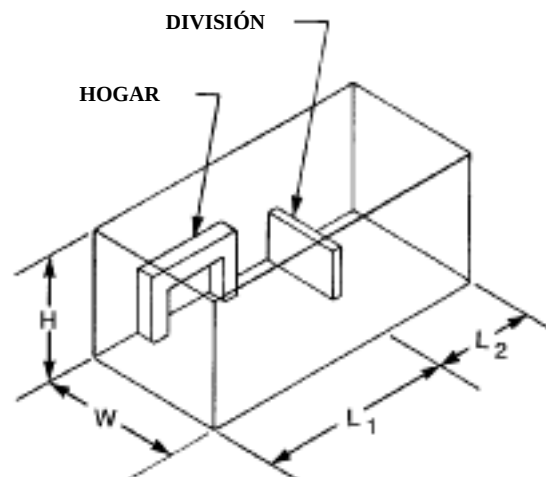
El aire que fluye alrededor de las puertas y ventanas puede proveer suficiente aire fresco para la combustión y ventilación. Sin embargo, en edificios extraordinariamente cerrados, debe proporcionar aire fresco adicional.

Un edificio extraordinariamente cerrado se define como una construcción donde:

- Las paredes y techos expuestos a la atmósfera exterior tienen un retardador continuo de vapor de agua con un índice de un perm o menos con las aperturas empaquetadas o selladas y,
- Se han impermeabilizado puertas y ventanas para evitar que entren los elementos atmosféricos, y
- Se han calafateado y sellado áreas tales como uniones de puertas y ventanas, entre tableros de paredes y pisos, las uniones de paredes con el techo, entre los paneles de las paredes, todas las entradas de plomería, líneas eléctricas y de gas así como en otras aperturas.

Si su casa cumple todos estos criterios, usted debe proporcionar aire fresco adicional

Advertencia: Si el área en donde va a usarse el calefactor es más chica que aquella definida como un espacio no confinado o si el edificio es extraordinariamente cerrado, proporcione aire adecuado para la combustión y ventilación de acuerdo a uno de los métodos explicados en el Código Nacional de Gas o códigos locales aplicables.



Ejemplo de un cuarto grande con división de media pared.

Ilustración 1

La siguiente fórmula se puede utilizar para determinar el índice máximo del calefactor según la definición de espacio no confinado:

$$\text{Btu/Hr} = \frac{(L1 + L2) \text{FT} \times (W) \text{FT} \times (H) \text{FT}}{50} \times 1000$$

Si el área en donde va a usarse el calefactor es más chica que aquella definida como un espacio no confinado proporcione aire adecuado para la combustión y ventilación de acuerdo a uno de los métodos explicados en el Código Nacional de Gas, ANSI Z223.1, Sección 5.3. Cumpla con todas las normas, o en ausencia de éstas, a la última edición de THE NATIONAL FUEL GAS CODE ANSI Z223.1 o NFPA54 que se puede obtener de:

American National Standards Institute National Fire Protection Association, Inc.

11 West 42nd St.
New York, NY 10018

Batterymarch Park
Quincy, MA 02269

ÁREAS LIBRES

Dimensiones Mínimas para Hogares de Combustible Sólido

UL127 Hogares prefabricados (Ilustración 2)

Modelo	A	B	C	D
VFYM-16	18"	11 1/2"	24"	18"
VL-16	18"	11 1/2"	24"	18"
VFYM-18	17"	14"	28"	17"
VL-18	17"	14"	28"	17"
VFYM-18	21"	14"	32"	17"
VFYM 24	23"	14"	30"	18"
VL-24	23"	14"	30"	18"
VFYR-24	27"	14"	34"	18"
VL-30	26"	14"	34"	20"
VFYM-30	26"	14"	34"	20"
VFYR-30	30"	14"	38"	20"

Las dimensiones mostradas y definidas en las instrucciones del fabricante del hogar son áreas libres mínimas a mantener al instalar este calefactor. Las áreas izquierdas y derechas se determinan estando enfrente del calefactor.

18954-2-0107

Puertas de Vidrio

Asegúrese que las puertas de vidrio estén abiertas durante el funcionamiento del equipo. La apertura del marco de la puerta de vidrio debe ser la dimensión usada para la apertura mínima delantera del hogar.

Siga estas instrucciones para una instalación segura.

No seguir las instrucciones al pie de la letra puede ocasionar un incendio.

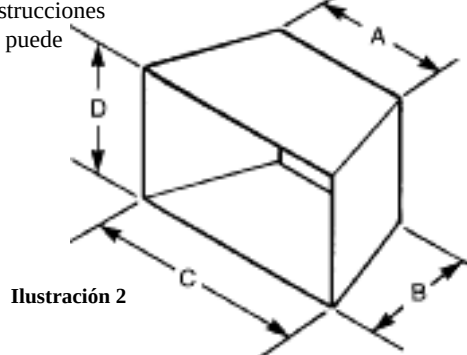


Ilustración 2

ÁREAS LIBRES (continúa)

Áreas libres de pared y techo (Ilustración 3)

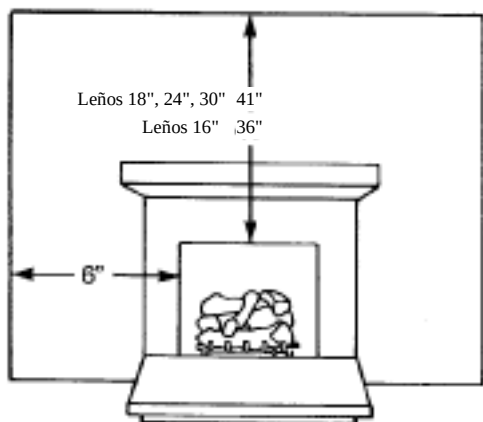


Ilustración 3

Los lados de la apertura del hogar deben estar a 6" de cualquier pared combustible. El techo debe estar al menos a 36" (para leños de 16") y a 41" (para leños de 18", 24" y 30") de distancia de la apertura del hogar.

Áreas libres de repisa sin capucha (Ilustración 4)

Debe tener materiales incombustibles encima de la apertura del hogar. El material incombustible se debe extender al menos 12" por encima de la apertura del hogar. Con hoja de metal, debe tener material incombustible detrás de éste.

Materiales resistentes al fuego tales como mármol y pizarra deben ser **al menos de 1/2" de ancho. La hoja de metal no se debe instalar sobre material combustible.**

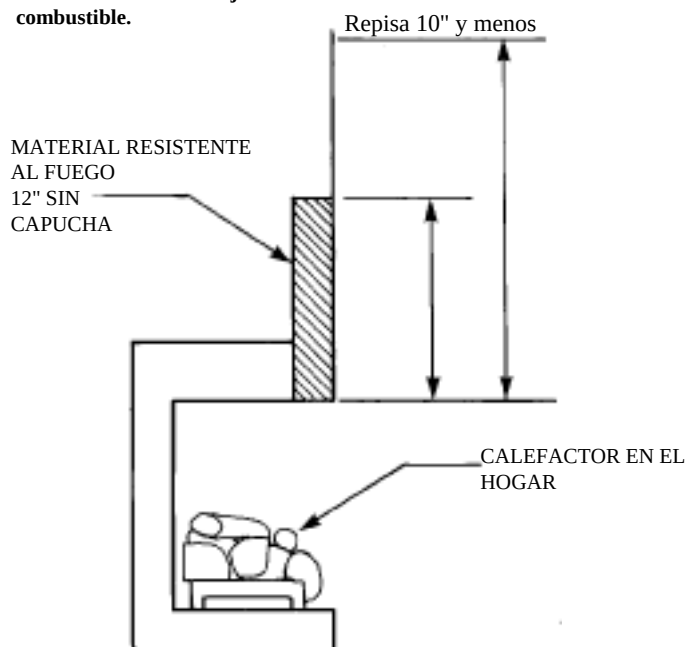


Ilustración 4

Si su instalación no cumple con los espacios anteriores, debe proceder a uno de los siguientes pasos:

- Use una capucha.
- Opere el calefactor con la compuerta de tiro abierta. Vea la página 10 para Instalar como un Aparato Ventilado.
- Eleve la repisa a la altura apropiada.
- Quite la repisa.

Distancia del material incombustible	Requisitos para instalación segura
12" o más	Material incombustible
Menos de 12"	El material incombustible debe extenderse al menos 8" de la instalación de la capucha del hogar. Si no puede extender el material incombustible hasta 8", debe operar el calefactor con la compuerta de tiro abierta.

Áreas libres de repisa con capucha (Ilustración 5)

Debe tener materiales incombustibles encima de la apertura del hogar. El material incombustible se debe extender al menos 8" por encima de la apertura del hogar. Con hoja de metal, debe tener material incombustible detrás de éste. Materiales resistentes al fuego tales como mármol y pizarra deben ser **al menos de 1/2" de ancho. La hoja de metal no se debe instalar sobre material combustible.**

Ejemplo: Una repisa puede proyectar de la pared de un máximo de 2" a un mínimo de 13-1/2" por encima de la apertura, y un máximo de 6" a un mínimo de 15" por encima de la apertura.

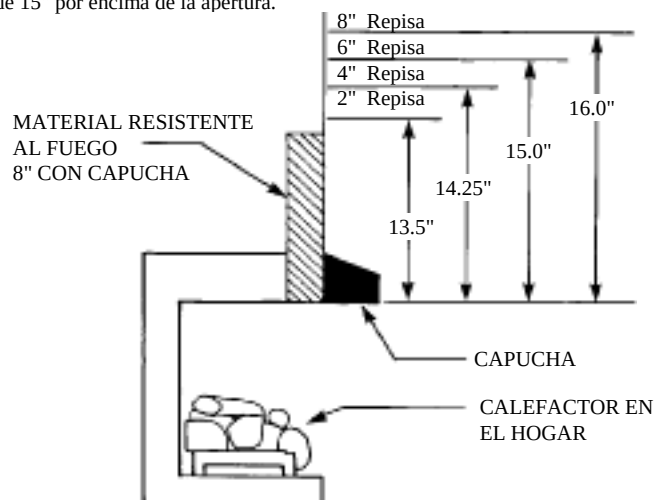


Ilustración 5

Si su instalación no cumple con los espacios anteriores, debe proceder a uno de los siguientes pasos:

- Use una capucha.
- Opere el calefactor con la compuerta de tiro abierta. Vea la página 10 para Instalar como un Aparato Ventilado.
- Eleve la repisa a la altura apropiada.
- Quite la repisa.

Área libre del suelo (Ilustración 6)

Si el calefactor se instala a nivel del suelo, la distancia mínima a los incombustibles es de 0".

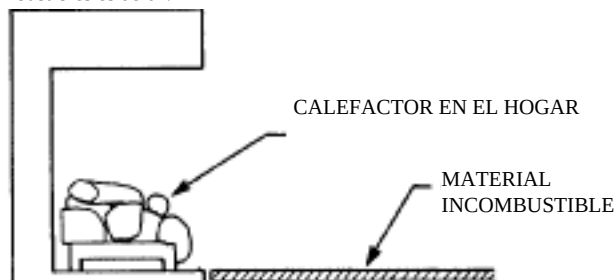


Ilustración 6

MATERIAL COMBUSTIBLE

No cuelgue material combustible a la repisa de su hogar. Esto es un riesgo de incendio..

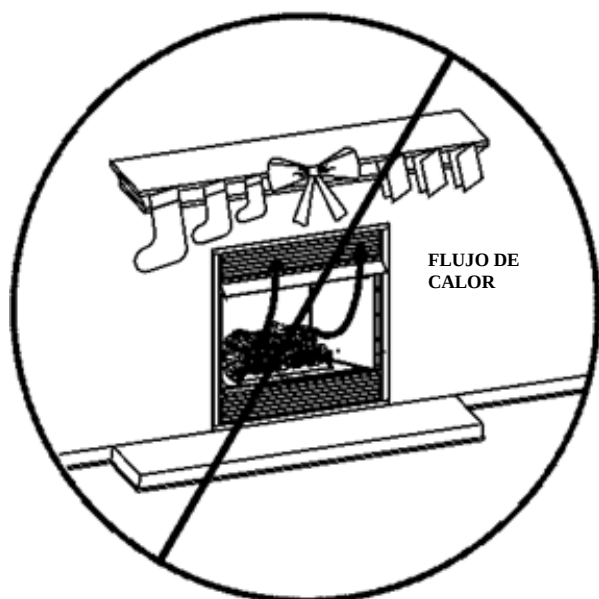


Ilustración 7

No colgar tarjetas de felicitación, medias o adornos de ningún tipo en el hogar. Éste es un aparato de calor. El flujo de calor puede encender los combustibles..

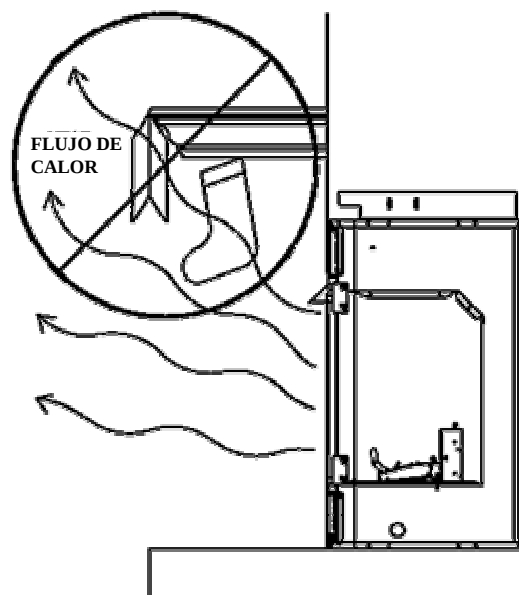


Ilustración 8

PREPARACIÓN DEL HOGAR

- Cierre el suministro de gas al hogar.
- Mande limpiar profesionalmente el suelo del hogar y la chimenea para quitar cenizas, hollín, creosota u otras obstrucciones. Haga esta limpieza anualmente después de la instalación.
- Selle cualquier apertura de aire o limpie las cenizas de puertas localizadas en suelo o pared del hogar. De lo contrario, las ráfagas pueden causar que se apague el piloto o crear hollín. Use un sellador resistente al calor. No selle la compuerta de tiro

Instale y opere el aparato como se indica en el manual.

PARA HOGARES HECHOS EN FÁBRICA
ÁREA DE APERTURA LIBRE DE COMPUERTA DE TIRO PARA
VENTILAR PRODUCTOS DE COMBUSTIÓN QUE EMANEN DE
APARATOS DECORATIVOS INSTALADOS EN HOGARES DE
COMBUSTIBLES SÓLIDOS

	Índice de Consumo (kBTU/hr)		
	20	30	40
Altura Chim* (pies)	Apertura Mínima ** (pulgadas cuadradas)		
10	11.3	16.6	22.1
15	8.6	12.6	17.3
20	7.5	10.8	14.5
25	6.6	9.6	12.6
30	6.2	9.1	11.3
35	5.7	8.0	10.8
40	5.3	7.5	10.2

* La altura es del hogar a la cima de chimenea y la altura mínima es de 10 pies (3.05m)

** La gráfica muestra la apertura mínima (pulgadas cuadradas.) (cm2) según la altura dada e índice de consumo.

PARA HOGARES DE LADRILLO
ÁREA DE APERTURA LIBRE DE COMPUERTA DE TIRO PARA
VENTILAR PRODUCTOS DE COMBUSTIÓN QUE EMANEN DE
APARATOS DECORATIVOS INSTALADOS EN HOGARES DE
COMBUSTIBLES SÓLIDOS

	Índice de Consumo (kBTU/hr)		
	20	30	40
Altura Chim* (pies)	Apertura Mínima ** (pulgadas cuadradas)		
6	17.6	25.7	33.8
8	16.5	23.7	31.2
10	15.1	21.7	28.7
15	14.1	19.9	26.1
20	12.9	18.5	23.7
30	12.2	16.9	21.6

* La altura es del hogar a la cima de chimenea y la altura mínima es de 6 pies (1.83m)

** La gráfica muestra la apertura mínima (pulgadas cuadradas.) (cm2) según la altura dada e índice de consumo.

INSTALANDO COMO APARATO VENTILADO

Aviso: Instalación de Abrazadera de Compuerta

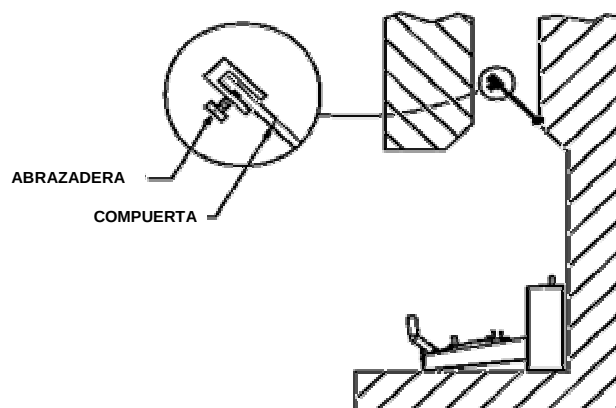
Si instala su calefactor como aparato ventilado, tiene que usar la abrazadera para la compuerta de tiro.

Al instalar su juego de leños como una instalación no ventilada, la abrazadera para la compuerta puede utilizarse para eliminar el potencial de olores cuando se usan los leños por primera vez..

Instalar la abrazadera de la compuerta de tiro (Ilustración 9)

Quite todas las cenizas u otros escombros del hogar. Si el hogar está provisto con un vertedero de ceniza asegúrese de sellar la puerta con cemento para horno o silicón de alta temperatura. Asegúrese de verificar que la compuerta funcione adecuadamente y verifique que el pasadizo del tiro esté abierto. Una la abrazadera al orificio y apriete el perno de anclaje. Ponga la abrazadera encima del labio de la compuerta y apriete el perno de anclaje hasta que la abrazadera esté firmemente unida a la compuerta. Esto impedirá que la compuerta se cierre accidentalmente.

Los leños de gas de control de milivoltios se pueden instalar como un aparato decorativo ventilado de acuerdo al Código Nacional de Gas Combustible. Cuando los leños funcionan con la compuerta abierta, no aplican los requerimientos de material incombustible y de repisas .



HOGAR TÍPICO

Ilustración 9

ANTES DE INSTALAR COMPLETAMENTE EL APARATO

- Apague el suministro de gas al hogar.
- Selle cualquier apertura aire fresco y/o vertedero de cenizas ubicadas en el suelo o pared del hogar. Si no se sella, las ráfagas pueden causar que se apague el piloto o cenizas. Use un sellador a prueba de calor. No selle la compuerta de tiro.

Antes de instalar el aparato en un hogar de combustible sólido, el tiro de la chimenea y el hogar deben limpiarse de hollín, creosota, cenizas y pintura suelta por un limpiador de chimeneas calificado.

Usted debe afianzar el calentador de leños de gas al suelo del hogar. De lo contrario, la unidad entera puede moverse cuando usted ajuste los controles. El movimiento de unidad puede causar el movimiento de los leños de gas que ocasionan un fuego impropio y mucha ceniza. El movimiento de la reja podría causar una fuga de gas.

Si usted está instalando la unidad en un hogar hundido se requiere cuidado especial. Debe levantar el suelo del hogar para permitir el acceso a los controles del leño de gas. Esto asegurará el flujo de aire adecuado y protegerá contra las cenizas excesivas. Levante el suelo del hogar utilizando materiales incombustibles.

Procedimiento de ensamblaje: (Ilustración 10)

1. Coloque los leños en el centro del hogar. Asegúrese que las patas frontales de la reja estén dentro de la orilla frontal del hogar.
2. Se proporciona un agujero ancla en las dos partes laterales inferiores del marco de la reja. Después de centrar la reja correctamente, marque la posición de los agujeros en el suelo del hogar. Taladre dos agujeros de 5/32" de diámetro aproximadamente con 1-1/2" de profundidad para tornillos para albañilería o agujeros de 1/8" para tornillos para plancha de metal.
3. Fije la reja al suelo del hogar usando los tornillos proporcionados. Vea la ilustración 10

La instalación apropiada de la reja es esencial para prevenir cualquier movimiento de los leños de gas y de los controles durante el funcionamiento.

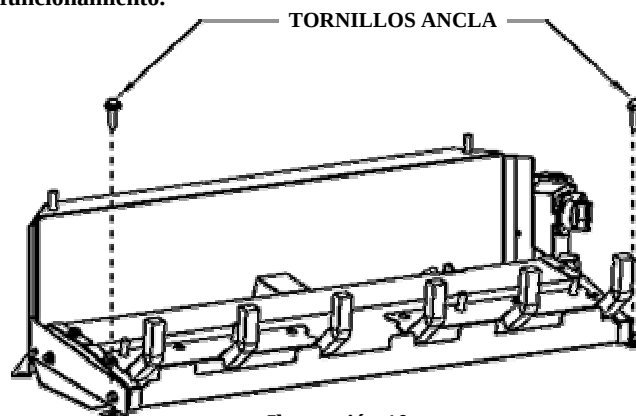


Ilustración 10

SUMINISTRO DE GAS

Verifique todos los códigos locales para los requisitos, especialmente para el tamaño y tipo de la línea de suministro de gas requeridos.

Diámetro de tubería recomendado

Longitud	Tubo Cédula 40 Diámetro Interior		Tubo Tipo L Diámetro Exterior	
	Nat	L.P.	Nat	L.P.
0-10' 0-3 m	1/2"	3/8"	1/2"	3/8"
	12.7mm	9.5mm	12.7mm	9.5mm
10-40' 4-12 m	1/2"	1/2"	5/8"	1/2"
	12.7mm	12.7mm	15.9mm	12.7mm
40-100' 13-30 m	1/2"	1/2"	3/4"	1/2"
	12.7mm	12.7mm	19mm	12.7mm
100-150' 31-46m	3/4"	1/2"	7/8"	3/4"
	19mm	12.7mm	22.2mm	19mm

Nota: Nunca use tubería de plástico. Confirme si sus códigos locales permiten tubería de cobre o galvanizada.

Nota: Ya que algunas municipalidades tienen códigos locales adicionales, siempre es mejor consultar a su autoridad local y los códigos de instalación

Instalando una Nueva Llave de Paso

Cada aparato debe tener su propia llave de paso manual de gas.

Una llave de paso manual de gas debe localizarse cerca de la unidad. Si no existe ninguna, o si el tamaño o la ubicación son inadecuados, llame a su instalador local autorizado para la instalación o reubicación.

Los compuestos usados en las conexiones de las tuberías de gas deberán ser resistentes a la acción de gases licuados de petróleo. El instalador debe verificar que no haya fugas en las líneas de gas. Esto debe hacerse con una solución de jabón, revisando que no haga burbujas en todas las conexiones expuestas, o si están ocultas, deberá hacerse una prueba de presión.

Nunca use una llama expuesta para verificar fugas. El aparato debe estar desconectado de las tuberías desde la entrada de la válvula de control y la tubería cubierta o acoplada para la prueba de presión. Nunca haga la prueba de presión con el aparato conectado; ¡dañaría la válvula de control!

Deben instalarse una válvula de gas y una acopladura de tierra en la línea de gas contracorriente del control de gas para facilitar el servicio. El Código Nacional de Gas Combustible requiere que se instale una línea de goteo cerca de la entrada de gas. Esto consiste en una tubería T de longitud vertical conectada a la línea de gas y tapada en la parte inferior que es en donde se juntan partículas foráneas y condensación.

CONEXIÓN DE LÍNEA DE GAS FLEXIBLE



CONEXIÓN DE LÍNEA DE GAS RÍGIDA

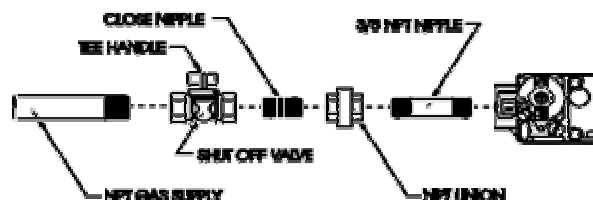


Ilustración 11

Se recomienda el uso de los siguientes conectores de gas:

- ANS Z21.24 Conectores de tuberías de metal corrugado y accesorios.
- ANS Z21.45 Conectores flexibles ensamblados de otro material que no sea metal.

Los conectores anteriores pueden usarse si son aceptados por las autoridades competentes.

Prueba de Presión del Sistema de Suministro de Gas

1. Para revisar la presión de la entrada a la válvula de gas, debe colocar inmediatamente un tapón macho paralelo NPT de 1/8" (3.175mm), contracorriente de la conexión de suministro de gas al aparato y accesible para la conexión de medida de prueba.
2. El aparato y su válvula individual de apagado deben ser desconectadas de las tuberías de suministro de gas durante cualquier prueba de presión que exceda 1/2 psig (3.5 kPa).
3. El aparato debe aislarse de las tuberías de suministro de gas cerrando su válvula manual individual de apagado durante cualquier prueba de presión a las tuberías de suministro de gas donde la presión sea igual que o menor a 1/2 psig (3.5 kPa).

¡Atención! Si en uno de los procedimientos resultan presiones de más de 1/2 psig (14" w.c.) (3.5 kPa) en la válvula de gas de aparato, originará una condición de riesgo.

COLOCACIÓN DE BRASAS RESPLANDECIENTES Y PIEDRAS DE LAVA

La colocación de las brasas resplandecientes (lana mineral) es a gusto personal y la ligera cobertura de las áreas indicadas le proporcionará mejores efectos. Recomendamos que la separación de la lana mineral sea manual y que haga su cobertura tan ligera y suave como sea posible.

Coloque suficientes brasas en el quemador para obtener brillo y una llama amarilla dorada.

No ponga las brasas (lana mineral) encima de los puertos grandes de la parte trasera del quemador.

La lana mineral **no** debe colocarse en el área del piloto.

El reemplazo de material suelto (brasas resplandecientes) debe comprarse de los Empire Comfort Systems, Inc. La aplicación de exceso de material suelto (brasas resplandecientes) puede afectar adversamente el desempeño del calefactor. ADVERTENCIA: Todo material suelto previamente aplicado debe quitarse antes de reaplicar.

Consulte la lista de partes, página 20 para ordenar material suelto (lana mineral).

Colocar la piedra de lava en frente del quemador en el suelo del hogar

Extienda las piedras de lava en el suelo del hogar en frente de la cacerola del quemador. Las piedras de lava son para efecto decorativo y no se necesitan para operar los leños.

ATENCIÓN: NO PONGA LAS PIEDRAS DE LAVA SOBRE EL QUEMADOR, LOS LEÑOS O LA LANA MINERAL. LAS PIEDRAS DE LAVA SÓLO DEBEN PONERSE EN EL SUELO DEL HOGAR.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN/APARIENCIA DE LA LLAMA

Las llamas del piloto (parte trasera derecha de la cacerola del quemador) así como la llama principal debe verificarse visualmente cuando se instale el juego de leños.

La apariencia de llama debe ser series de llamas amarillas después de 10 a 15 minutos de funcionamiento normal.

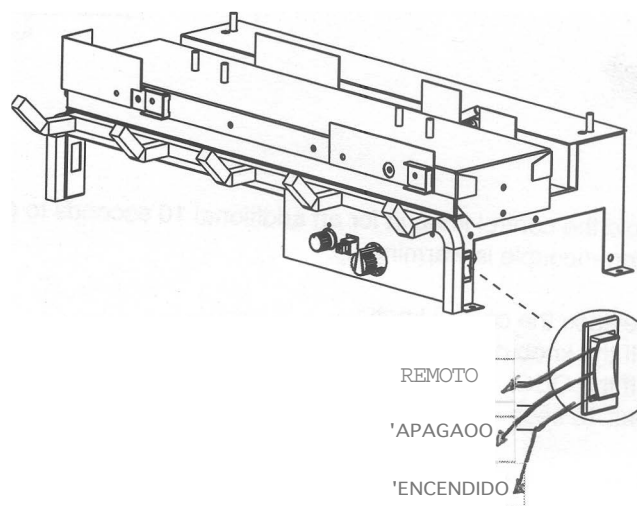
NOTA: Todas las llamas serán aleatorias por el diseño, la altura de llama irá de arriba abajo.

Las brasas resplandecientes (lana mineral) pueden cubrir el quemador de la cacerola entre los leños delanteros y de el medio, pero es necesario muy poco para cubrir esta área. El exceso de material de brasas hace que la llama amarilla se convierta naranja y correosa. Aplique lo justo para obtener un brillo lento y una llama amarilla dorada.

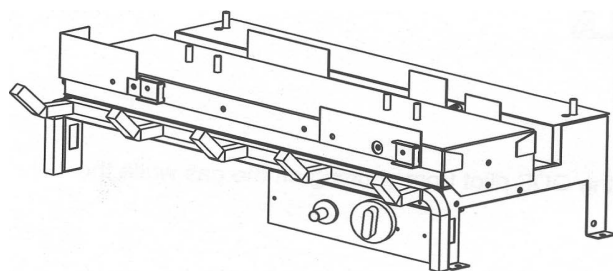
Evite cualquier ráfaga que altere los patrones de llama del quemador. No permita que los abanicos soplen directamente en el hogar. No ponga a un soplador dentro del área del quemador del hogar. Los abanicos de techo pueden crear ráfagas que alteran los patrones de la llama ocasionando cenizas y quemado impropio.

Durante la manufactura, fabricación y envío, varios componentes de este aparato han sido tratados con ciertos aceites, películas o pegamentos. Estos pegamentos no son dañinos pero pueden producir humos y olores molestos durante el funcionamiento inicial del aparato, posiblemente causando dolores de cabeza, irritación de ojos o pulmones. Éste es un suceso temporal normal.

La operación inicial de funcionamiento debe durar de 2 a 3 horas con el quemador en lo más alto. Proporcione máxima ventilación abriendo ventanas o puertas para que los olores se disipen. Cualquier olor que permanezca después de esta operación inicial será ligero y desaparecerá con el uso continuo.



Milivoltio - Ilustración 14



Manual - Ilustración 15

VFSR-(16, 18, 24, 30) INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

POR SU SEGURIDAD LEA ANTES DE ENCENDER

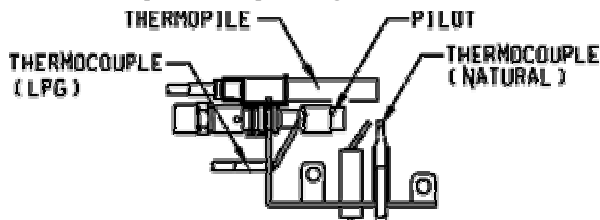
ADVERTENCIA: Si la información de este instructivo no se sigue al pie de la letra, puede ocasionar incendios o explosiones causando daños materiales, lesiones o la muerte.

- A. Este aparato tiene un piloto que debe encenderse manualmente. Al encender al piloto, siga estas instrucciones al pie de la letra.
- B. ANTES DE ENCENDER olfatee alrededor del área del aparato de gas. Asegúrese de olfatear cerca del suelo ya que el gas es más pesado que el aire y tiende a asentarse.
- QUE HACER SI HUELE A GAS**
- No encienda ningún aparato.
 - No toque ningún interruptor eléctrico; no use el teléfono en su edificio.
 - Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
- C. Si no puede localizar a su proveedor de gas, llame a los bomberos.
- C. Use sólo su mano para empujar o girar la perilla de control de gas. Nunca use herramientas. Si la perilla no se puede mover, no intente repararla; llame a un técnico de servicio calificado. La fuerza o el intento de reparación puede ocasionar un incendio o una explosión.
- D. No use este aparato si cualquier parte ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el aparato y reemplazar cualquier parte del sistema de control y cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

Nota: Para fácil acceso a la válvula para encender el piloto, quite la rama y el leño de en medio del armazón del quemador antes de encender.

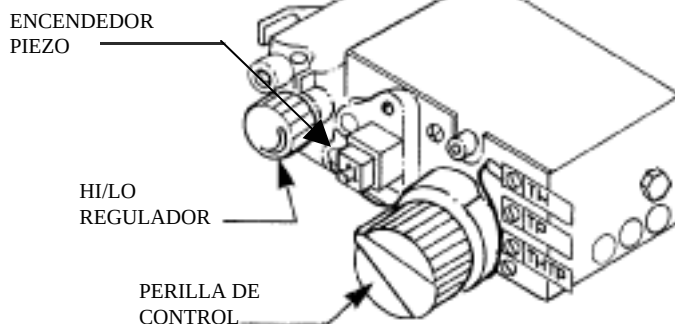
1. ¡DETÉNGASE! Lea la información de arriba.
2. Asegúrese que la válvula manual de apagado esté completamente abierta.
3. Este juego de leños de gas está equipado con un dispositivo de ignición (piezo) que enciende el piloto. Si el encendedor del piezo no enciende el piloto, consulte el paso 7.
4. Gire la perilla de control de gas hacia la derecha a "OFF" (apagado) coloque el termostato en lo más bajo y gire el interruptor de encendido/apagado a "OFF".
5. Espere 10 minutos para que se disipe el gas. Después olfatee el área, incluyendo cerca del suelo. Si percibe un olor a gas, ¡DETÉNGASE! Siga "B" en la información de seguridad anteriormente proporcionada. Si no huele a gas, siga con el siguiente paso.
6. Desde OFF (apagado) gire la perilla de control de gas hacia la izquierda a "Pilot". Presione y mantenga presionado por 5 segundos.



7. Con la perilla presionada, empuje repetidamente el botón del encendedor piezo hasta que se encienda el piloto (o use un fósforo para encender el piloto).
8. Continúe empujando la perilla durante 60 segundos adicionales para evitar que el detector de llama corte el gas mientras la sonda se calienta. Suelte el control ahora.
9. Gire la perilla de control de gas a la izquierda a "ON" (encendido).

10. Después que el piloto haya estado encendido por un minuto, se puede encender el quemador. Gire el interruptor ON/OFF a "ON" (encendido) o ajuste el termostato a la temperatura deseada.
11. Si los leños no encienden, siga las instrucciones de "Para Apagar el Gas del Aparato" y llame a su técnico de servicio o a su proveedor de gas.

Espera 30 segundos antes de reajustar el calefactor cuando la perilla de control haya sido girada a un nivel más bajo.



PARA APAGAR EL GAS DEL APARATO

1. Gire la perilla hacia la derecha a "OFF" (apagado) para apagar completamente el calefactor.
2. Si aplica: Gire el interruptor ON/OFF a OFF (apagado) y/o coloque el termostato (si hay) al nivel más bajo. Si aplica: Apague toda energía eléctrica del calefactor.

VFSV-(16, 18, 24, 30) INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

POR SU SEGURIDAD LEA ANTES DE ENCENDER

ADVERTENCIA: Si la información de este instructivo no se sigue al pie de la letra, puede ocasionar incendios o explosiones causando daños materiales, lesiones o la muerte.

- A. Este aparato tiene un piloto que debe encenderse manualmente. Al encender al piloto, siga estas instrucciones al pie de la letra.
- B. ANTES DE ENCENDER olfatee alrededor del área del aparato de gas. Asegúrese de olfatear cerca del suelo ya que el gas es más pesado que el aire y tiende a asentarse.

QUE HACER SI HUELE A GAS

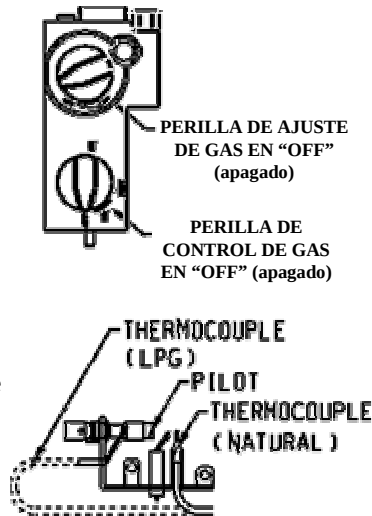
- No encienda ningún aparato.
- No toque ningún interruptor eléctrico; no use el teléfono en su edificio.
- Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.

- Si no puede localizar a su proveedor de gas, llame a los bomberos.
- C. Use sólo su mano para empujar o girar la perilla de control de gas. Nunca use herramientas. Si la perilla no se puede mover, no intente repararla; llame a un técnico de servicio calificado. La fuerza o el intento de reparación puede ocasionar un incendio o una explosión.
- D. No use este aparato si cualquier parte ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el aparato y reemplazar cualquier parte del sistema de control y cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

Nota: Para fácil acceso a la válvula para encender el piloto, quite la rama y el leño de en medio del armazón del quemador antes de encender.

1. ¡DETENGASE! Lea la información de seguridad.
2. Empuje ligeramente la perilla de control y gire a "OFF" (apagado). No lo fuerce.
3. Gire la perilla de ajuste de gas hacia la derecha manualmente o con el control remoto a "OFF" (apagado).
4. Espere 10 minutos para que se disipe el gas. Después olfatee el área, incluyendo cerca del suelo. Si percibe un olor a gas, ¡DETÉNGASE! Siga "B" en la información de seguridad anteriormente proporcionada. Si no huele a gas, siga con el siguiente paso.
5. Encuentre el piloto - el piloto está en la parte trasera del quemador.
6. Gire la perilla de gas hacia la izquierda a "IGN".



7. Vuelva a presionar y gire la perilla de control hacia la izquierda a "PILOT". Una chispa se produce cuando la perilla gira de "IGN" a "PILOT". Presione repetidamente y gire la perilla de control de "IGN" a "PILOT" hasta que se encienda el piloto. Siga presionando la perilla de control durante 1 minuto después de que haya encendido el piloto. Suelte la perilla y saltará hacia su lugar. El piloto debe permanecer encendido. Si se apaga repita los pasos 2 a 7.

- Si la perilla no vuelve hacia arriba a cuando la suelte, deténgase e inmediatamente llame a su técnico de servicio calificado o proveedor de gas.
- Si el piloto no se queda encendido después de varios intentos, apague la perilla de control y llame a su técnico de servicio calificado o proveedor de gas.

8. ¡Atención! El control de gas tiene un dispositivo de interconexión de seguridad. Cuando el piloto esta encendido y el magneto de seguridad se energiza (el piloto se queda encendido) el dispositivo entra en operación. Si el control de gas se gira hacia "OFF" (apagado) o se apaga el flujo de gas al aparato, el piloto no se puede volver a encender hasta que se de-energice el magneto (aproximadamente 60 segundos). Se escuchará un "clic" cuando el magneto se de-energice. Ahora ya se puede encender el piloto. Repita pasos 2 a 7.
9. Gire la perilla de control hacia la izquierda a "ON" (encendido)
10. Gire la perilla de ajuste de flujo de gas hacia la izquierda manualmente o con el control remoto entre "OFF" y "ON" para ajustar la altura de la llama.

PARA APAGAR EL GAS DEL APARATO

1. Gire la perilla de ajuste de flujo de gas a la derecha manualmente o con el control remoto a "OFF". (apagado)
2. Presione la perilla de control de gas ligeramente y gire hacia la derecha a "OFF" (apagado). No lo fuerce.

VFSM-(18, 24, 30) INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

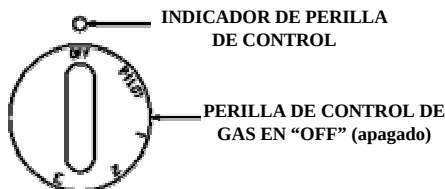
POR SU SEGURIDAD LEA ANTES DE ENCENDER

ADVERTENCIA: Si la información de este instructivo no se sigue al pie de la letra, puede ocasionar incendios o explosiones causando daños materiales, lesiones o la muerte.

- A. Este aparato tiene un piloto que debe encenderse manualmente. Al encender al piloto, siga estas instrucciones al pie de la letra.
- B. **ANTES DE ENCENDER** olfatee alrededor del área del aparato de gas. Asegúrese de olfatear cerca del suelo ya que el gas es más pesado que el aire y tiende a asentarse.
- QUE HACER SI HUELE A GAS**
- No encienda ningún aparato.
 - No toque ningún interruptor eléctrico; no use el teléfono en su edificio.
 - Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
- C. Si no puede localizar a su proveedor de gas, llame a los bomberos.
- D. Use sólo su mano para empujar o girar la perilla de control de gas. Nunca use herramientas. Si la perilla no se puede mover, no intente repararla; llame a un técnico de servicio calificado. La fuerza o el intento de reparación puede ocasionar un incendio o una explosión.
- E. No use este aparato si cualquier parte ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el aparato y reemplazar cualquier parte del sistema de control y cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

1. ¡DETÉNGASE! Lea la información de arriba.
 2. Asegúrese que la válvula manual de apagado esté completamente abierta.
 3. Este juego de leños de gas está equipado con un dispositivo de ignición (piezo) que enciende el piloto.
 4. Consulte la ilustración 15 para localizar el encendedor piezo y la perilla de control. Presione ligeramente la perilla de control de gas y gire hacia la derecha a "OFF" (apagado).
- NOTA: La perilla no se puede apagar a menos que se presione ligeramente. No lo fuerce.

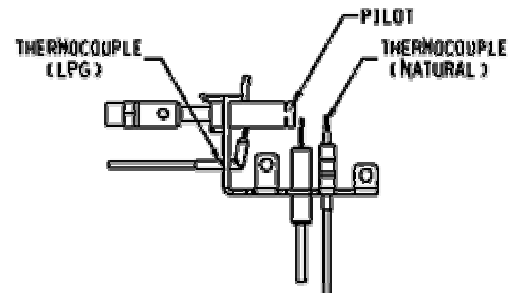


5. Espere 10 minutos para que se disipe el gas. Después olfatee el área, incluyendo cerca del suelo. Si percibe un olor a gas, ¡DETÉNGASE! Siga "B" en la información de seguridad anteriormente proporcionada. Si no huele a gas, siga con el siguiente paso.

6. Desde OFF (apagado) gire la perilla de control de gas hacia la izquierda a "Pilot". Presione y mantenga presionado por 5 segundos.

NOTA: Si está operando el calefactor por primera vez, será necesario presionar la perilla de control durante 30 segundos para purgar la tubería de gas..

7. Presionando la perilla de control, empuje y suelte el botón del encendedor piezo para encender el piloto ODS. El piloto está ubicado en la parte derecha trasera del calentador, detrás del leño del medio y enfrente del leño trasero. Si el encendedor piezo no enciende el piloto, consulte "Instrucciones de encendido con fósforo".



8. Presione la perilla de control unos 10 segundos adicionales para evitar que el piloto ODS apague el gas mientras se calienta la termo pila.

9. Suelte la perilla

* Si la perilla no vuelve hacia arriba a cuando la suelte, deténgase e inmediatamente llame a su técnico de servicio calificado o proveedor de gas.

* Si el piloto ODS no se mantiene encendido después de varios intentos, presione y gire la perilla a la derecha a OFF y espere 15 segundos. Repita pasos 6 a 9.

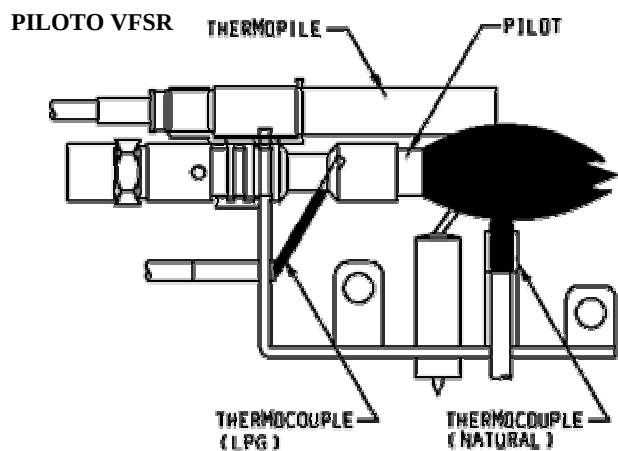
10. Presione la perilla de control y gire al nivel deseado (1,2,3). La perilla de control debe estar en la posición baja o alta y la perilla de control saltará cuando esté en la posición correcta. No coloque la perilla de control en una posición en medio del piloto (1,2,3)

PARA APAGAR EL GAS DEL APARATO

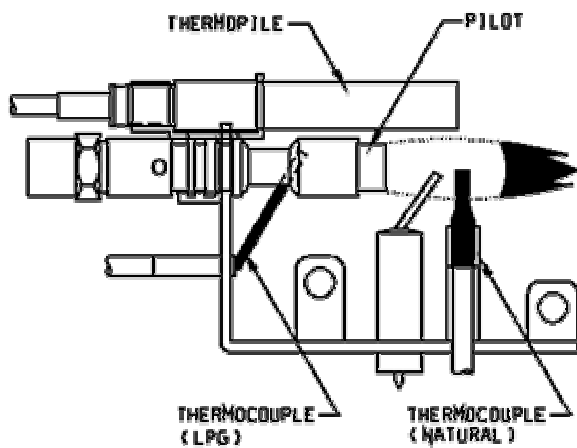
1. Gire la perilla hacia la derecha a "OFF" (apagado) para apagar completamente el aparato.

CARACTERÍSTICAS DE LAS LLAMAS DEL PILOTO

Las ilustraciones 16 y 19 muestran un patrón correcto de llama. La llama correcta será azul y se extenderá más allá de la termo pila. La llama rodeará la termo cupla justo debajo de la punta. Una llama ligeramente amarilla podrá aparecer donde se juntan la llama del piloto y la llama del quemador principal. Las ilustraciones 17 y 20 muestran un patrón incorrecto de llama. La llama incorrecta del piloto no está tocando la termo cupla. Esto causará que se enfríe la termo pila, si esto sucede, el calefactor se apagará.



Apariencia incorrecta de la llama del piloto
Ilustración 16



Apariencia incorrecta de la llama del piloto
Ilustración 17

Si la llama del piloto es incorrecta, como se muestra en la ilustración 17
Vea Guía de Solución de Problemas, página 19.

Limpieza y Mantenimiento del Piloto

Sensor de agotamiento de oxígeno del piloto (Ilustración 18)

Cuando el piloto tenga una llama larga y amarilla, limpie el sensor de agotamiento de oxígeno del piloto de la siguiente manera:

1. Limpie el piloto ODS aflojando la tuerca B del tubo del piloto. Cuando se necesite este procedimiento, sostenga la tuerca A con una llave abierta.

2. Sople aire de presión a través de los orificios indicados en las flechas. Esto eliminará materiales externos tales como polvo, pelusa y telarañas. Apriete la tuerca B sujetando la tuerca A

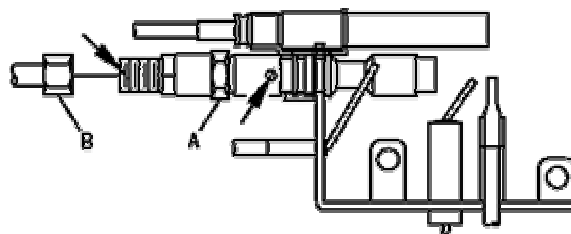
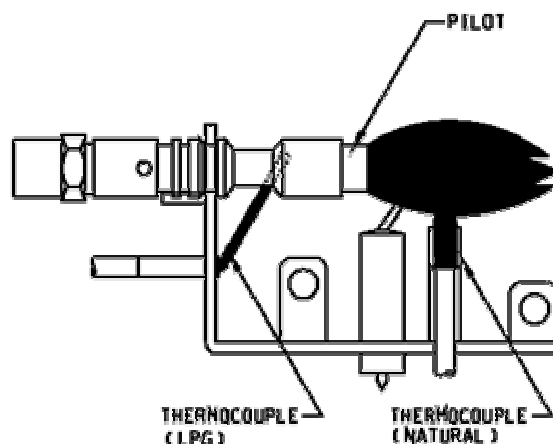
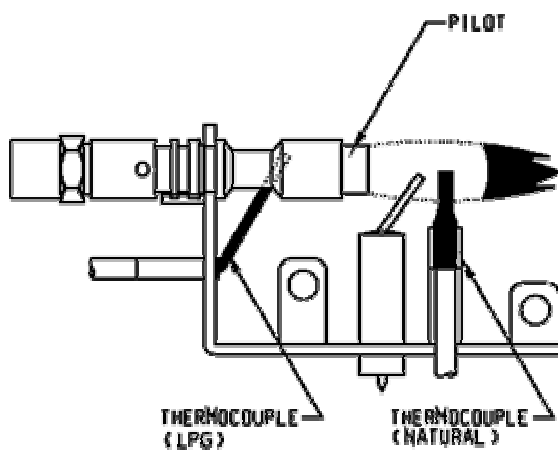


Ilustración 18

PILOTO VFSV Y VFMS



Patrón correcto de llama
Ilustración 19



Patrón incorrecto de llama
Ilustración 20

Si la llama del piloto es incorrecta como se muestra en la ilustración 20
Vea Guía de Solución de Problemas, página 19.

CARACTERÍSTICAS DE LAS LLAMAS DEL PILOTO (continúa)

Limpieza y mantenimiento de piloto

Sensor de agotamiento de oxígeno del piloto (Ilustración 18)

Cuando el piloto tenga una llama larga y amarilla, limpie el sensor de agotamiento de oxígeno del piloto de la siguiente manera:

1. Limpie el piloto ODS aflojando la tuerca B del tubo del piloto. Cuando se necesite este procedimiento, sostenga la tuerca A con una llave abierta.
2. Sople aire de presión a través de los orificios indicados en las flechas. Esto eliminará materiales externos tales como polvo, pelusa y telarañas. Apriete la tuerca B sujetando la tuerca A

Advertencia: Nunca use agujas, cables u objetos cilíndricos similares para limpiar el piloto para evitar dañar el rubí que controla el flujo de gas.

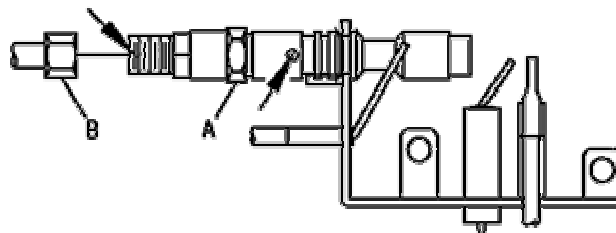


Ilustración 21

LIMPIEZA Y SERVICIO

Se recomienda una inspección y limpieza anual por un técnico de servicio calificado o por su distribuidor para prevenir el mal funcionamiento y/o problemas de cenizas.

APAGUE EL CALEFACTOR Y DEJE QUE SE ENFRÍE ANTES DE LIMPIAR

Quite los leños tomándolos cuidadosamente de cada lado. Se recomienda usar guantes para evitar irritación de la piel. Si esto ocurre, lave cuidadosamente con jabón y agua. Refiérase al manual para colocar los leños.

LIMPIEZA PERIÓDICA – Consulte el diagrama de partes para ubicar los productos abajo detallados

- No use líquido limpiador para limpiar los leños o cualquier parte del calefactor.
- Leños- cepille con cepillo suave o aspire con accesorio de cepillo
- Quite las partículas sueltas y el polvo de las áreas del quemador, controles, cubiertas de piezo y reja. No quite nada de la caja quemadora.
- Inspeccione y limpie el orificio de aire del quemador. Quite pelusa o partículas con el cepillo. De no mantener limpio el orificio de aire resultará en una combustión pobre y problemas de cenizas.

LIMPIEZA/INSPECCIÓN ANUAL – Consulte el diagrama de partes para ubicar los productos abajo detallados.

- Inspeccione y limpie el orificio de aire del quemador. Quite pelusa o partículas con el cepillo. De no mantener limpio el orificio de aire resultará en una combustión pobre y problemas de cenizas.
- Inspeccione y limpie todos los puertos del quemador.
- Inspeccione el piloto ODS en su operación y para revisar la acumulación de pelusa en los orificios.
- Revise el patrón de la llama y colocación de leños para una correcta operación.
- Revise la respuesta rápida y suave del encendedor de quemador principal.
- Revise los niveles de cerámica en el quemador. El quemador debe estar lleno, hasta los niveles de las aperturas en el quemador superior.

CABLEADO

Los termostatos no son aprobados para aparatos ventilados decorativos de gas.

Etiquete todos los cables antes de desconectar cuando dé servicio a los controles. Los errores de cableado pueden causar un funcionamiento impropio y peligroso. Verifique el funcionamiento apropiado después de dar servicio.

Los leños de gas de 16", 18", 24" y 30" (Milivoltios) tienen una termo pila automática y la válvula de gas no requiere 110 voltios. Vea la ilustración 22 para proporcionar interruptor de pared opcional, termostato o control remoto.

La longitud máxima de 20 pies de 16 AWG a cables conductores es para ser usada con todos los interruptores opcionales..

Use los dos conductores (cables negros) del interruptor **“ON/OFF”** para añadir componentes adicionales.

Verifique el funcionamiento del sistema

El sistema de milivoltios y todos los componentes individuales pueden revisarse con un voltímetro de 0-1000 MV.

Receptor Remoto -VFSR-(16, 18, 24, 30)

Siga los siguientes pasos para colocar el **receptor remoto** adjunto a la válvula de gas.

Atención:

1. El receptor remoto **no debe** colocarse detrás de la válvula de gas o del área del quemador.
2. Estando al frente del aparato, el receptor remoto debe estar a la **derecha** de la válvula de gas y armazón del quemador.

Nota: No deje que el receptor remoto entre en contacto con el área del quemador.

En la caja de fuego no-ventilada, instale el receptor del control remoto detrás de la lumbrera inferior.

Consulte las instrucciones de instalación de control remoto para más detalles del control remoto.

Sistema de 750 milivoltios

Cuando encienda el piloto, la termo pila produce milivoltios (corriente eléctrica) que da energía al magneto en la válvula de gas. Después de un periodo de 30 segundos a 1 minuto, puede soltar la perilla de control de gas y el piloto se quedará encendido. Deje la llama del piloto encendida de 1 a 2 minutos antes de girar la perilla de control de PILOTO a ENCENDIDO. Durante este periodo de tiempo los milivoltios (corriente eléctrica) se acumulan a un nivel suficiente para permitir que el control de gas funcione correctamente.

Control de milivoltios

La válvula reguladora controla la presión del quemador, que debe ser verificada al punto de prueba de presión. Gire el tornillo de seguridad hacia la izquierda 2 ó 3 veces y luego coloque el tubo en el manómetro sobre el punto de prueba (use el punto de prueba “A” más cerca de la perilla de control). Después de tomar la medición de presión, asegúrese de girar el tornillo de seguridad a la derecha firmemente para volver a cerrar. No apriete demasiado. Verifique que no haya fugas de gas.

VFSR

Nota: (El arnés del cableado está en el sobre)

Conecte las terminales 2 - 1/4" a las terminales TH y TH/TP en la válvula. Coloque el leño decorativo o anaquele del interruptor (anaquele del interruptor se usa con los juegos de Flame Art) a la **derecha** de la válvula de gas y área del quemador. Al conectar al receptor remoto, corte terminales de 1/4" de los cables atados al interruptor ON/OFF. Quite aproximadamente 1/4" de los cables. Conecte las puntas cortadas en el receptor remoto.

VFSR Diagrama de cableado (Ilustración 22)

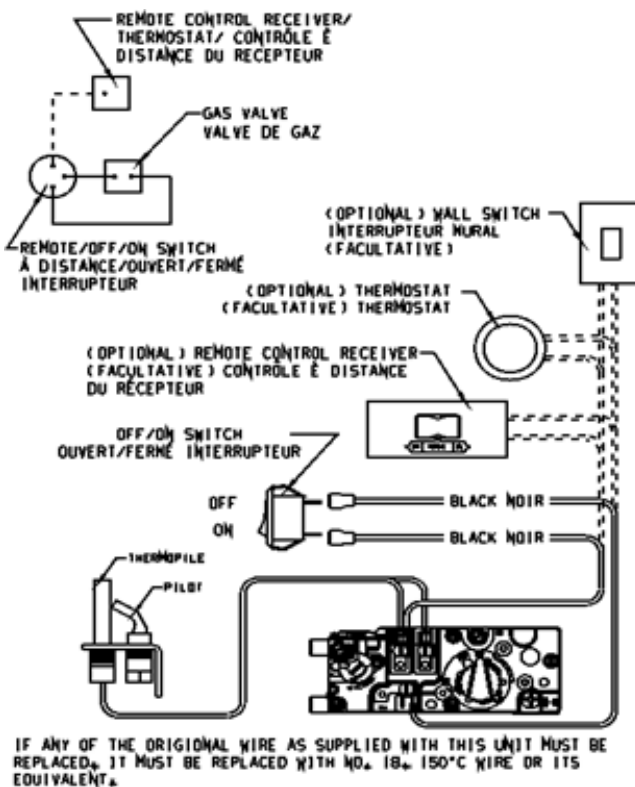


Ilustración 22

VFSV Diagrama de Cables (Ilustración23)

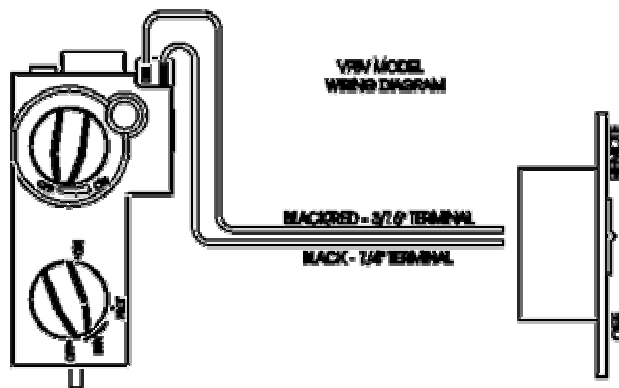


Ilustración 23

VFSV

Nota: (El arnés del cableado está en el sobre)

Conecte la terminal de cable negra/roja de 3/16" del receptor a la terminal de 3/16" en la válvula. Conecte la terminal de cable negro de 1/4" del receptor a la terminal de 1/4" en la válvula. Instale la cubierta del receptor remoto cuando el receptor esté instalado en el área del hogar. Localice el receptor y cubra a la derecha y al frente de la válvula. (No coloque el receptor detrás de los leños).

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS SINTOMAS POSIBLES CAUSAS Y CORRECCIÓN

1. Cuando se presiona el botón encendedor, no hay chispa en el piloto ODS.

- a. El electrodo del encendedor está mal colocado – Reemplace piloto.
- b. El electrodo del encendedor está roto – Reemplace piloto
- c. El electrodo del encendedor no está conectado al cable encendedor – Reconecte cable encendedor
- d. El cable del encendedor está atorado o mojado. Mantenga el cable encendedor seco – Libere el cable si está atorado con un tubo o metal.
- e. Cable encendedor roto – Reemplace el cable.
- f. Encendedor piezo defectuoso – Reemplace encendedor piezo.

2. Aparato produce olores no deseados.

- a. Son vapores de la quema de pintura, laca para cabello, pegamentos, etc - Ventile el cuarto. Deje de usar productos que causen olores mientras está funcionando el calefactor.
- b. Fuga de gas – Localice y corrija todas las fugas.

3. Aparato se apaga durante su uso (Piloto y quemador principal apagados)

- a. No hay suficiente aire fresco disponible para que opere el piloto – Abra ventana y/o puerta para ventilar.
- b. Baja presión de gas – Llame a la compañía de gas.
- c. Piloto está parcialmente tapado – Limpie el piloto ODS.
- d. Termo cupla defectuosa – Remplace el piloto.

4. Aparato se apaga durante uso (Piloto se queda encendido)

- a. Baja presión – Revise la presión de la línea en la válvula.
- b. Termo pila defectuosa – Revise la llama del piloto, revise conexiones de cable, la salida debe ser un mínimo de 325 MV a través de las terminales TH/TP y TP con el interruptor ON/OFF en OFF.

5. Olor a gas cuando la perilla de control está en OFF.

- a. Fuga de gas – Localice y corrija todas las fugas.
- b. Válvula de control defectuosa – Reemplace válvula de control.

6. Cuando el botón encendedor está presionado, hay chispa, pero no enciende

- a. Suministro de gas cortado o válvula de apagado cerrada – Conecte el suministro de gas o abra la válvula manual de gas.
- b. Perilla de control no está en PILOTO – Gire la perilla a PILOTO.
- c. Perilla de control no presionado mientras está en PILOTO – Presione la perilla mientras esté en PILOTO.
- d. Aire en las líneas de gas – Continúe presionando la perilla de control. Repita la operación de encendido hasta que salga el aire.
- e. Piloto ODS tapado – Reemplace el armazón del piloto o déle servicio.
- f. Regulador de gas incorrecto – Reemplace regulador de gas.

7. Piloto/ODS enciende pero la llama se extingue cuando se suelta la perilla de control

- a. Perilla no presionada totalmente – Presione totalmente la perilla.
- b. Perilla de control no es presionada por suficiente tiempo – Después que enciende el piloto siga presionando la perilla durante 30 segundos.

- c. Válvula manual no está completamente abierta – Abra completamente la válvula manual de apagado.
- d. La conexión del termo cuple está suelta en la válvula de control – Apriete hasta que esté bien sujeto, después apriete 1/4 de vuelta más.
- e. La llama del piloto no toca el termo cuple, causando que se enfríe haciendo que se extinga el piloto. Este problema puede ser causado por baja presión de gas o piloto tapado – Contacte a la compañía de gas.
- f. Termo cuple dañado – Reemplace termo cuple.
- g. Válvula de control dañada – Reemplace válvula de control.

8. El quemador no enciende después de que el piloto/ODS esté encendido

- a. Orificio del quemador tapado – Limpie el quemador o reemplace el orificio del quemador principal
- b. El orificio del quemador es muy pequeño – Reemplace orificio del quemador
- c. Presión de entrada de gas muy baja - Contacte técnico especializado

9. El quemador en el orificio principal se está quemando (un ruido alto de antorcha)

- a. Apague el quemador y contacte un técnico especializado
- b. Presión múltiple muy baja – Contacte a la compañía de gas
- c. Orificio del quemador tapado – Limpie el orificio o remplácelo

10. Los leños parecen sacar humo después de la operación inicial

- a. Son vapores de pintura o proceso de curado – El problema se acabará después de unas horas de operación. Use el calefactor con la compuerta de tiro abierta si tiene una, o deje una ventana abierta durante las primeras horas. El calentador de leños no debe producir humo. Apague el calentador y llame a un técnico especializado.

11. El calefactor produce un sonido de silbato cuando el quemador principal está encendido

- a. Girar la perilla de control a alto (HIGH) cuando el quemador principal está apagado – Gire la perilla de control a bajo (LOW) y deje que se caliente por un minuto
- b. Aire en la línea de gas - Use el quemador hasta que salga el aire de la línea. Llame a la compañía de gas para que revisen su línea.
- c. Orificio del quemador sucio o parcialmente tapado – Limpie el quemador o reemplace el orificio del quemador.

12. No pasa el gas al piloto

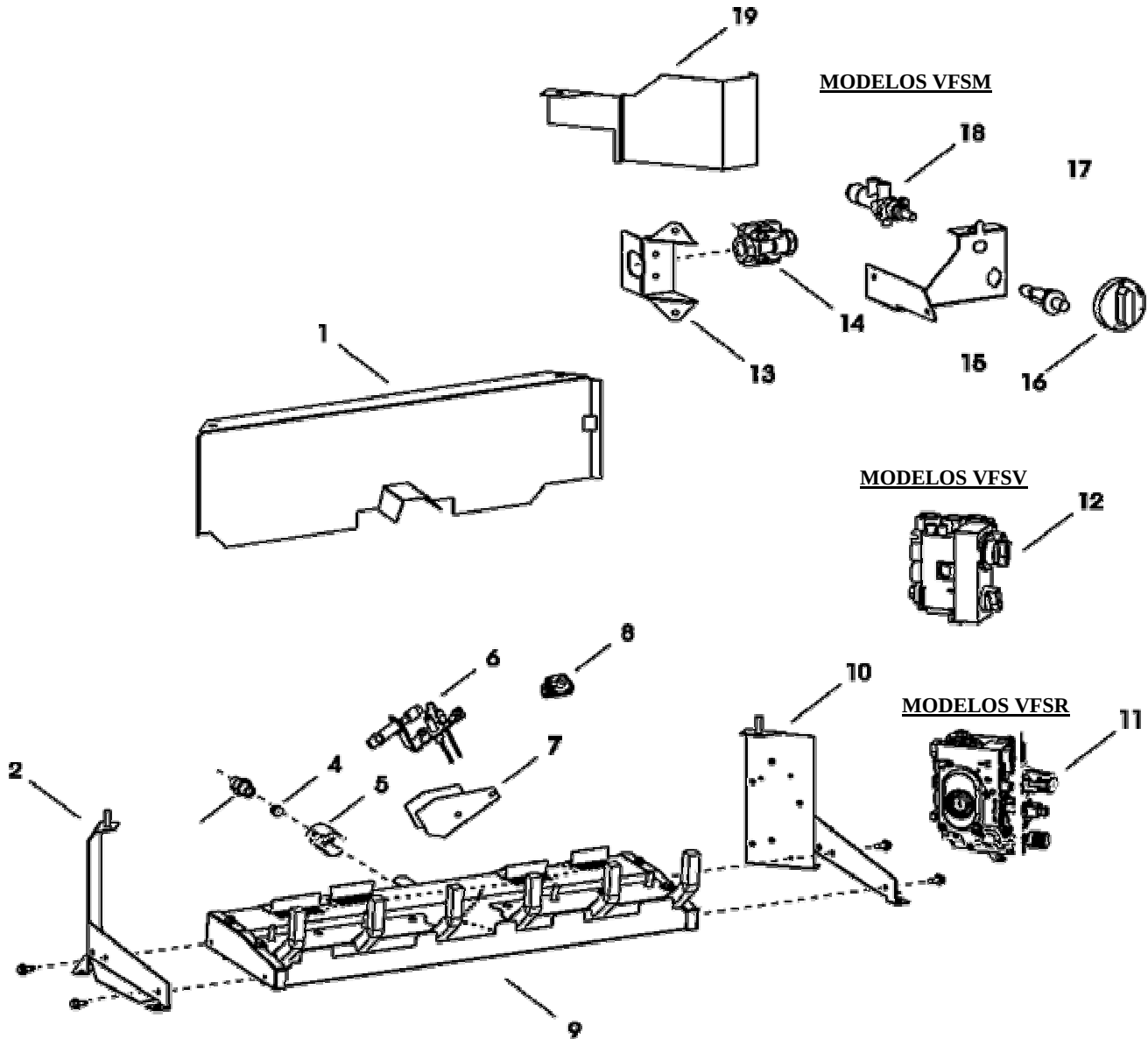
- a. Regulador de LP apagado debido a alta presión de entrada – Verifique que el regulador del tanque LP esté instalado y puesto de 11" a 13" w.c. Reemplace el regulador en el calefactor.

13. Nueva instalación

- a. En el modelo VFSV variable ON no funciona. OFF/OFF es ON – los cables al reverso están intercambiados.

Si la calidad del gas es mala, su piloto puede apagarse, los quemadores pueden producir ceniza y el calefactor puede estallar cuando esté encendido. Si la calidad o presión de gas es baja, llame a su proveedor de gas inmediatamente.

PARTES



CÓMO ORDENAR REFACCIONES

Las refacciones solo pueden ser ordenadas a través de su persona de servicio o distribuidor. Para mejores resultados, la persona de servicio debe ordenar las partes al distribuidor. Las refacciones pueden ser enviadas directamente a la persona de servicio/distribuidor.

Todas las partes listadas en la lista de partes tienen un número de parte. Cuando ordene partes, primero obtenga el número de modelo de la placa de identificación de su equipo. Después determine el número de parte (no el número de índice) y la descripción de cada parte, siguiendo las ilustraciones y la lista. Asegúrese de proporcionar toda esta información.

Número de Modelo _____

Número de Serie del Aparato _____

Tipo de Gas (Propano o Natural)

No pida pernos, tornillos, arandelas o tuercas. Son medidas estándar y se pueden adquirir en cualquier ferretería.

Descripción de la

parte

Número de

parte

NOTAS DE SERVICIO

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTAS DE SERVICIO

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Llámanos:

01 (55) 5290•6266

01 (55) 5247•2032

01 (55) 5308•0202

Ventas y servicio a todo México

VISITA NUESTRAS PAGINAS

www.lacasadelaschimeneas.com.mx

www.chimeneasmx.com

www.lacasadelaschimeneas.mx

www.airefriomexico.com

Sala de exhibición 1

Centro comercial Interlomas

Teléfono: 01 (55) 52906266

Blv. Interlomas No. 5, sección y local 7

Col. Lomas Anahuac, C.P. 52786, entre

Magnocentro y Blv. Interlomas

Huixquilucan, Edo. de México

Sala de exhibición 2

Centro comercial Plaza Victoria

Teléfono: 01 (55) 52472032

Av. Jesús del Monte No. 39, interior 29

Col. Jesús del Monte, C.P. 52764

Huixquilucan, Edo. de México

Sala de exhibición 3

Centro Comercial Espacio Esmeralda

Teléfono: 01 (55) 53080202

Av. Dr. Jorge Jiménez Cantú S/N

Fraccionamiento Bosque Esmeralda, Local 32

(donde Walmart)

Huixquilucan, Edo. de México, C.P. 52930